

A Monsieur Camille ROUSSIER

FATMA

Opéra comique en Un acte

Paroles de M^e

R. de VOISIN

Musique de

A. FLEGIER

Prix 8^e net

MARSEILLE, CARBONEL

Rue S^t Ferreol 21

Propriété réservée

FATMA

Opéra comique en Un Acte.

Paroles de
R. de VOISIN.

Musique de
A. FLÉGIER.

Distribution.

FATMA	Esclave blanche	1 ^{re} Dugazon.	<i>M^{me} M^{ie} FAIVRE.</i>
NOËL	Officier de Spabis	1 ^{er} Ténor...	<i>M^r DEREIMS.</i>
TCHELGA	Chef de Tribu	1 ^{er} Basse...	<i>M^r BACQUIÉ.</i>
SAMOULI	Juif d'Orient	Trial.....	<i>M^r GENIN.</i>
EL-KAZAR	Père de Fatma	Basse.....	<i>M^r ULLIEL.</i>

- CHŒURS - (Nubiens Nubiennes)

La scène se passe en Nubie sur le bord du Nil.

CATALOGUE des MORCEAUX

PAGES

	— OUVERTURE	2
N ^o 1.	— CHŒUR..... Voici le repos	12
N ^o 2.	A - DUO BOUFFE... Dieu d'Israël la triste affaire	18
	B. ENTRÉE de NOËL	32
N ^o 3.	— AIR	33
N ^o 4.	— VISION.....Mais quelle éclatante lumière	40
N ^o 5.	A - DUO	42
	B. RÉCIT et SCÈNE... Sois mon amie et loin fuyons....	53
	C. CHŒUR RELIGIEUX..... O Dieu d'Israël.....	56
	D. SCÈNE.....Au milieu du mystère	57
	E. BARGAROLLE (à 2 voix) Ah! que les flots sont beaux	58
	F. Reprise du CHŒUR et ENSEMBLE..... Enfants d'Israël	61
N ^o 6.	— COUPLETS.... Celui qui sait dompter le fier coursier	64
	— FINAL	69
N ^o 7.	A. SCÈNE	71
	B. ENSEMBLE.....Quel est donc ce mystère	71
	C. SCÈNE	75
	D. Reprise de la BARGAROLLE.... N'entends tu pas tout bas.....	81
	E. CHŒUR RELIGIEUX..... O Dieu d'Israël	85
	SUPPLÉMENT.....(Musique de scène).....	88

FATMA

OPÉRA COMIQUE en UN ACTE

Paroles de **R. de VOISIN.**

Musique de **A. FLÉGIER.**

ORCH. COMPLET

Clar. en La.
Fis-ton en La.
Cor en B \flat .
Timb. Re La.
G. C. et Cymb.
Triangle.

OUVERTURE.

Allegretto.

PIANO.

The musical score is written for piano and woodwinds. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked *Allegretto*. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The woodwind parts include Clarinet in A, Alto Saxophone, Bassoon, and Contrabass. The score is divided into five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The piano part is marked *p* (piano). The woodwind parts have various markings, including *p* for Bassoons and *tr* (trill) for the Contrabass. The score includes dynamic markings, articulation marks, and slurs.

Fl:
Cl.

Hautb.
B^{on}

mf

p

Altos.

Fl:
Cl.

Hautb.
B^{on}

mf

Altos.

Harm:

Pistons.

Quatuor.

Cor.

B^{on}:
C. B.

Tromb:
Timb:

f

Fl:
Hautb:
Cl.

Cor.

pp

B^{on}.

Allegretto vivo. 4^{es} Violons.

p Quatuor. Triangle.

Cors. Bassons.

1^{er} Clar.

Cors. Bassons.

Cors. Bassons.

F1: Hautb. 4^{es} Violons. 1^{er} Fl: 4^{es} Violons.

Cors. Bassons. Triangle.

F1: 4^{es} Violons.

mf Triangle.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble staff includes the instruction "Bois. Cors." and a dynamic marking of *f* *Tutti*. The bass staff includes the instruction "Timb. G. C. of Cymb." below the staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes a dynamic marking of *f* at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The treble staff includes the instruction "Bois." and a dynamic marking of *p*. The bass staff includes the instruction "Pistons. Cors. Quatuor." and "Quatuor." below the staff. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C).

All^o appassionato.

Fl: Cl: Hautb: Quat: Cors. Bons.

4^e Vons *mf*

The first system of the score shows the piano and woodwind parts. The piano part consists of a treble and bass clef staff. The woodwind parts include Flute (Fl), Clarinet (Cl), Horns (Hautb), and Trumpets (Quat). The brass parts include Cornets (Cors) and Trombones (Bons). The tempo is marked 'All^o appassionato' and the dynamic is 'mf'. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C).

Fl: Cl: Hautb: Cors. Bons.

4^e Vons

The second system continues the piano and woodwind parts. The piano part is in the treble and bass clefs. The woodwind parts are Flute (Fl), Clarinet (Cl), and Horns (Hautb). The brass parts are Cornets (Cors) and Trombones (Bons). The dynamic remains 'mf'.

Poco agitato.

The third system introduces a tempo change to 'Poco agitato'. The piano part continues in the treble and bass clefs. The woodwind parts are Flute (Fl), Clarinet (Cl), and Horns (Hautb). The brass parts are Cornets (Cors) and Trombones (Bons).

Fl: Bois. Cors.

The fourth system features woodwind and brass parts. The piano part is in the bass clef. The woodwind parts are Flute (Fl), Oboe (Bois), and Clarinet (Cors). The brass parts are Cornets (Cors) and Trombones (Bons). The dynamic is 'mf'.

Fl: Hautb: Cl: Cors. Bons Cres

The fifth system includes a crescendo. The piano part is in the treble and bass clefs. The woodwind parts are Flute (Fl), Horns (Hautb), and Clarinet (Cl). The brass parts are Cornets (Cors) and Trombones (Bons). The dynamic is marked 'Cres'.

poco a

The sixth system ends with a piano dynamic. The piano part is in the treble and bass clefs. The woodwind parts are Flute (Fl), Horns (Hautb), and Clarinet (Cl). The brass parts are Cornets (Cors) and Trombones (Bons). The dynamic is marked 'poco'.

8

poco.

Ritard.

0/4

0/4

a tempo.

1^o Fl.

1^o Hautb.

1^o Hon.

1^o Vons.

p Cordes.

1^o Cor.

1^o Hautb.

1^o Cl.

1^o Bsn

1^o Vons.

p Cors. Boos.

4^o Fl.

4^o Fl.

Hautb. Cl.

2^o Cor.

Tomb.

Fl.

f Tutti.

4^{es} Violons et Vclles

Fl: solo à l'8^{ve}

mf

Triangle.

Cors.
Bassons.

This system contains the first four measures of the score. The top staff is for 4th Violins and Violas. The middle staff is for Flute solo, Triangle, and Horns/Bassoons. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music features a steady piano accompaniment with chords and moving lines in the bass, and a melodic line in the flute.

Cors.
Bass.

This system contains measures 5 through 8. The instrumentation remains the same as in the first system. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Hautb: et Basson à l'8^{ve}

Clar.

This system contains measures 9 through 12. The top staff is for Horns and Bassoon. The middle staff is for Clarinet. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

This system contains measures 13 through 16. The instrumentation remains the same as in the previous system. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

1^o Violons. 1^o Fl:

Bois.
Cors.

Triangle.

This system features a grand staff with three staves. The top staff has a melodic line with a long slur. The middle staff contains woodwinds (Bois. and Cors.) and flutes (1^o Fl.), with a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff features a triangle with a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

1^o Violons

Hautb.:
Clar:
1^o Basson

Fl:
1^o Violons

mf

Triangle.

This system continues the grand staff. The top staff has a melodic line. The middle staff features woodwinds (Hautb., Clar., 1^o Basson) and flutes (Fl.), with a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff features a triangle with a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Cors.
2^o Basson.

This system continues the grand staff. The top staff has a melodic line. The middle staff features woodwinds (Cors., 2^o Basson) and flutes, with a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff features a triangle with a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Cors.
2^o Basson.

This system continues the grand staff. The top staff has a melodic line. The middle staff features woodwinds (Cors., 2^o Basson) and flutes, with a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff features a triangle with a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

All^o appassionato. (un peu plus vite que la 4^e fois.)

Hautb:

1. Vons Fl: Cl:

f Bsns *Cantando.* *mf* Quatuor. Cors. Bsns

Altes C. B.

2. Vons Fl: Cl: Hautb:

Fl: Bois. Cors.

Fl:
Hautb:
Cl:

Cors. *Cres.*
Bons.

8-
poco. *Ritard.*

Presto.

Fl:
1^{re} Vons Cl:
f *Tutti.*
G.C. et
Cymb.
Triangle.

Fl:
Cl:
f

ff

ff

Flûtes.
Hautbois.
Clair. Si b.
Bassons.
Pistons Si b.
Cors Mi b.
1 Tromb.
1 Timb. Mi b.
Quatuor.

CHŒUR.

(au lever du rideau.)

Allegretto.

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

pp

Cors.

Bois.

p Quat.

Cors.

Cordes.

4^e Viol.

T.

B.

p

Voi -

p

Voi -

4^e Viol.

3^e Viol.

p

Hors Cors.

Cors.

Altos. viles C.B.

Altos. viles

T. *- ci le re - pos* Quittons les champs Que les é - chos Re - di-sent nos

B. *- ci le re - pos* Quittons les champs Que les é -

Cors.

T. chants Que les é - chos que les é - chos Re - di-sent re - di-sent nos

B. chos que les é - chos que les é - chos Re - di-sent nos

S. *mf* ³ Voi - ci le re - pos Voi -

A. *mf* ³ Voi - ci le re - pos Voi -

T. *mf* chants Voi - ci le re - pos Quit-tons les champs Que

B. *mf* chants Voi - ci le re - pos Quit-tons les champs

1^o et 2^o VONS

- ci le re - pos Quit - tons les champs
 les é - chos Re - di - sent nos chants Que les é -
 Que les é - chos Que les é -

— Que les é - chos Re - di - sent nos chants.
 - chos Que les é - chos Re - di - sent re - di - sent nos chants.
 - chos Que les é - chos Re - di - sent nos chants.

p Le so - leil qui luit et bril - le Mar - que le mi - lieu le mi -
 Le so - leil qui luit et bril - le Mar - que le mi -
 Fl.
 Cl.
p Alto
 1^o Hautb.
 1^o Bœu

lieu — du jour — C'est l'heure où sous la char -
 lieu du jour C'est l'heure où sous la char -

Fl:
Cl:
p *Alto.*

- mil - le On va rê - ver à l'a -
 - mil - le On va rê - ver à l'a -

4^e Hautb.
1^{er} Tromb.

- mour. *f* Voi - ci - voi -
 - mour. *f* Voi - ci le re -
 Voi - ci le re - pos
 Voi - ci le re - pos *Pist.* Quit - tons les champs

Bois.
Cordes
Tromb.
Vlles
C. B.
Tomb.

S. - ci voi - ci _____ le re-pos Quit - tons _____

A. - pos voi - ci _____ le re-pos Quit-tons les champs

T. Quit-tons les champs Que les é - chos Re - disent nos chants Que les é -

B. Quit-tons les champs Que les é - chos Que les é -

Pist:

Tromb:

Timb:

S. _____ Quit - tons quit - tons _____ les champs. Voi - ei

A. _____ Que les é - chos Re - di - sent nos chants. Voi - ei

T. - chos Que les é - chos Re - di sent re - di-sent nos chants. Voi - ei

B. - chos Que les é - chos Re - di-sent nos chants. Voi - ei

f Quatuor.

S. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p* *Rall.* *Ritard.*

A. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

T. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

B. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

p *f* *p* *Rall.* *Ritard.*

Bois.
Cors.

f Quat.

Bons
Cors.

S. champs

A. champs

T. champs (Le chœur sort — Samouli entre en scène il est suivi de Tchelga.)

B. champs

champs *4^e Vons* *4^e Hautb.*

p

Cors.

3 *3* *4^e Vons* Bois.

Dim *poco* *a* *poco* Cors.

pp

A. DUO BOUFFE, B. ENTRÉE de NOËL.

A. DUO BOUFFE.

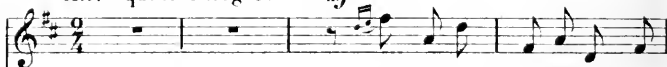
ORCH: COMPLET.

Petite Flûte.
Clair: La.
Pi-stons: La.
Cors: Ré.
Timb: Ré La

RÉP. Ah! s'ils étaient perdus

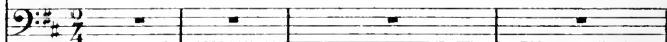
All^{to} quasi Allegro.*mf*

SAMOULI.



Dieu d'Is-ra - ël la triste af -

TCHELGA.



PIANO.

Quatuor.

S. - fai - re Si mon ar - gent é - tait vo - lé

T. *mf*

(riant) Ah! ah! ah!

C. B.

T. ah! la bonne af - fai - re Si son ar - gent é - tait vo -

p

S. Dé-jà je tremble de fray-eur Mes beaux é - cus pay - és d'à -

T. - lé Dé-jà voy - ez donc sa ter - reur Ses beaux é - cus pay - és d'à -

Bois.
Quat:
Pizz. *p*

Cors.
Pist.

S. - vance Dé-jà je tremble de fray-eur Mes beaux é - cus mes beaux é -

T. - vance Voyez voy-ez donc sa ter - reur Ses beaux é - cus ses beaux é -

S. - cus Per - dus — O mon Dieu quel mal - heur Per - dus — ô mon Dieu quel mal -

T. - cus voy - ez — Voyez donc sa ter - reur voy - ez — voyez donc sa ter -

Hautb:
Cl:
Bons *f*

S. *heur Dé-jà je trem-ble de fray - eur Dé-jà je trem-ble de fray-*
 T. *- eur.*

S. *- eur. Dé-ja je*
 T. *Dé-jà il trem-ble de fray- eur Dé-jà il trem-ble de fray- eur*

Hautb.: Cl. *Ple Flûte.*
 Cor
 C. B. Pist. Cordes.

S. *trem-ble de fray - eur Dé-jà je trem-ble de fray - eur Dé-jà je*
 T. *Dé - ja dé - ja*

Hautb.: Cl.; Bsns
 C. B. Cordes. C. B.

S. trem-ble de fray - eur je tremble de fray-eur Déjà je tremble de fray -
 T. Dé - jà il tremble de fray-eur Dé -

f

Tutti.

Bois.
 Cordes.

Timb: Bois.
 Alfes. C. B.

S. - eur Déjà je trem-ble de fray - eur Déjà je tremble de fray - eur je
 T. - jà Dé - jà dé - jà il

Tutti.

S. trem-ble de fray - eur Dé-jà — dé-jà — dé-jà je trem-ble de fray -
 T. trem-ble de fray - eur Dé - jà dé - jà il trem-ble de fray -

Bois.
 Cordes.

Cuivres.

Timb:

S. -yeur Dé-jà — dé-jà — dé-jà je tremble de fray-eur Dé-jà je

T. -yeur Dé - jà dé - jà il tremble de fray-eur Dé-jà il

Bois.
Cordes.
Cordes.
Timb.

S. tremble de fray-eur de — fray-eur.

T. tremble de fray-eur de — fray-eur.

ff
Tutti
Timb.
Quat:
Bon

S. *p* Prends garde à ma co - lè-re Te moquestude moi?

T. *p* Plus lent. ironique. Quel mau-vais ca-rac-

Clar.
p
Plus lent. *p*
Quat: Pizz.
Quat: seul.

p Poco meno.

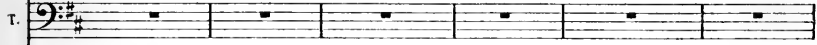
S.  (suppliant) Suis moi plu - tôt près

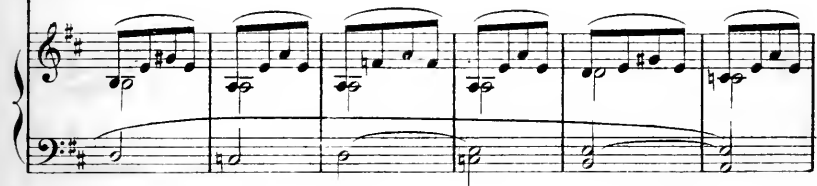
T.  -tè - remoi memoquerde toi.

p Poco meno.

1^o Cor. 

S.  d'El - ka - zar Et sur lui par ton in flu - en - ce

T. 



S.  Tu peux si Fat - ma par ha-sard Man-quit fai - re rendre l'a - van -

T. 

Cor. 

1^o tempo.

S. *- ce* *Comp-te sur ma-magni-fi-*

T. *Plus in-té - rêts et bé-né - fi-ce*

Bois.

1^o tempo.

C. B. *Cordes pizz.*

S. *- ceen-ce* *l - ei je le promets d'a-*

T. *Quoi tu fe - rais un sa-cri - fi-ce*

Bois.

C. B. *Cordes pizz.*

S. *- van-ce Car j'ai grand peur d'être vo - lé*

T. *O Ma-ho - met la bonne af -*

Hautb.

Bois.

C. B. *Pist.*

S
T

Dieu d'Is-ra - ël la triste af-fai -
 fai-re Si le vo-leur é-tait vo - le

Cors.
 Bois.
 B^{ns} Quat.
 C-B

S
T

-re Si mon ar-gent é - tai' vo - lé
 Ah! ah! ah! ah! la bonne affai -

p Quat. pizz.
f

S
T

Dé - jà je trem-ble de fray -
 -re Si le vo - leur é - tait vo - lé Dé - jà vo - yez donc sa ter -

Bois
 Quat. pizz.
 Cors
 p^{ns}

S
-eur mes beaux é - eus pa - yés d'a - van - ce Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-reur ses beaux é - eus pa - yés d'a - van - ce Vo - yez vo - yez donc sa ter -

S
-eur Mes beaux é - eus mes beaux é - eus Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-reur ses beaux é - eus ses beaux é - eus De

P^o Fl.

f

Hautb.
Cl
B^{ns}

CB

S
-eur Dé - ja je trem - ble de fray - eur Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-ja Dé - ja Dé -

S
_eur je trem-ble de fray- eur Dé-ja Dé-ja dé-ja je

T
-ja il trem-ble de fray- eur Dé-ja dé-ja il

f

Tutti

1^{re} Cordes.

Cuivres.

Timb.

S
trem-ble de fra-yeur Dé-ja — Dé-ja — Dé-ja je tremble de fray-

T
trem-ble de fra-yeur Dé-ja Dé-ja il tremble de fray-

Timb.

S
eur Dé-ja je tremble de fray- eur de — fray- eur

T
eur Dé-ja je tremble de fray- eur de — fray- eur

ff

Bois.

Cordes.

ff Tutti.

Timb.

avec emphase.

S Grand chef —

p

ritard.

1^{re} V^{es}

Quat seul.

p cantando.

S brave et va - leu - reux Prends pi - tié d'un mal - heu - reux Du fai - ble qui t'in - ter -

S - ce - de De ton se - cours prêt - e donc l'ai - de - Prends pi -

4^e Cor.

Cl. B^{es}

S TCH. (à part)

- tié d'un mal - heu - reux Pour jou - ir de son é - pou - van -

Cor. B^{es}

Hautb. Cl.

S
Ah! ré ponds — a mon at-

T
-te de veux al-ler jus-qu'au bout

S
-ten - - te Vois je tombe — a ton ge-nou

T
(riant) *mf*

Al-lous j'ai pitié de
t'eu-s

Quat seul.

S
(se relevant) *ff*
Mer-ci viens vi-te suis moi Mer-ci viens vite suis moi suis moi suis moi

T
toi allous j'ai pitié de toi pi - tié de toi *ff*

cres *Guitres.* *poco* *a* *poco* *ff*

Timb.

All^o vivo.

S
T

f

Allons vite éclaircir le doute Du mauvais

f

Allons vite éclaircir le doute Du mauvais

Cl.

f

1^{er} 2^{es} V^{ns}

Alto, B^{ns}
V^l et C-B.

S
T

cas — que je — re — dou — te Allons vite et de — ce pas éclaircir le

cas — que je re — dou — te Allons vite et de — ce pas éclaircir le

Cl.

f Tutti

1^{er} 2^{es} V^{ns}

Timb.

Alto, V^l et C-B
B^{ns}

S
T

dou — te de ce mauvais cas Mettons nous donc bien vite en route

dou — te de ce mauvais cas Mettons

1^{er} V^{ns}
Hautb.

ff Tutti

1^{er} Cor

Timb.

S
Al-lons par-tous Al-lons par-

T
nous donc bien vite en route Al-lons par-tous

4^e Cl. Fl. Hautb. Fl. Hautb. 4^e Cl. P^{re} Fl. Hautb. 4^e V^{ols}

p

f

B^{as}

S
tous allons par-tous allons vite éclaircir le doute éclaircir le

T
vieux al-lons al-

P^{re} Fl. Hautb. P^{re} Fl. 4^e V^{ols}

crescendo. *f*

f Tutti *f* Tutti

crescendo.

B^{as}

S
doute de ce mauvais cas — allons vite éclaircir le doute éclaircir le

T
-lons par-tous — al-lons al-

Tutti.

f

Timb

don- te de ce mauvais cas allons partons allons partons vîens - partons.
 - lons par - tons allons partons allons partons vîens - partons.

f *ff*

Timb.

P^r Fl.
Hautb.

(ils sortent)

Cl.

2^e V^{ns}

diminuendo *poco* *a* *poco* *ff*

Altos, V^{lles} et C. B.
R^{es}

Tutti.

Andante.

B entrée de Naël Hautb.

4^e Cor. 1^{er} Cl. Cl.

p

Andantino.
Cantando.

Fl. 1^{re} V^{ns} Cors. p Cl.

poco rull. *p*

V^{lles} Quat.

1^{re} V^{ns}

ser.

Gordes. *pp* *f* Tutti.

dim.

Clar SI^b
 Piston SI^b
 Cors UT
 Timb UT-SOL.

REP: si étrangement énu.

N^o 5.

AIR

Allegro.

NOËL.

PIANO.

Fl. *f* Hautb. Cl. Tutti *ff*
 Cors. *f* Quat. Timb.

N
 (décidé) *f*
 de trem-ble et pourtant je suis bra-ve d'aime à pleins
 4^e v^{us}
p Fl. Hautb. Cl.
 Cors. Quat.

N
ff *p*
 bords la li-ber-té Mais é-tran-ge fa-ta-li-
ff Tutti.
 Timb.

N
 -té de suis de chi-mé-res es-cla-vo de
 3 *p*

V

tremble et pourtant je suis bra - ve de suis de chi - mères es -

N

cla - ve de tremble et pourtant je suis bra - ve j'ai

N

- me à pleins bords la li - ber - té

Fl.
Bois.
Corns

Hautb.
P^{ns} Corns *f*

N

J'aime à pleins bords la li - ber - té.

Bois.

Tutti. *ff* *rall meno* *mosso*.
Corns.

Tymb.

Andantino.

de - vou - drais u - ne cré - a - tu - re Qui fut

Quat seul. Ped. Ped.

bel - le comme - le - jour Chas - te comme un premier a -

Gors. Ped. Ped.

-mour Su - a - ve comme la na - tu - re Mon cœur

Poco animato.

Cl. # B^{ns}

pur et vo - lup - tu - eux Vou - drai a son a - me in - no -

Fl. Fl. F^{vs} Hautb. F^{vs} Gors. Ped.

N

- cen - te confi - er les tendres a - veux que l'amant fait a son a -

Cl.
Corns.
B^{ns}

N

a tempo.

- man te de vou - drais que dans un bai - ser — Ma

p

N

lèvre en un bonheur - su - pré - me Ent pu sur son front se po -

Cors.

N

- ser Lui murmu - rant tout bas je t'ai - me

All.^o 1^o tempo.

Hautb. Clar.

Cl.
B^{ns} *rall.*

Ritard. pp

Hautb.
Corns. *p*

S. Je t'ai - me je t'ai - me

Fl: Cl:

1^o Violon. Pist:

S. Ah! Je tremble et pourtant je suis

Hautb: 1^o Vons

Fl: Vons

mf

f

p

Cresc.

Hautb: mf

Troub: Timb:

S. bra - ve j'aime à pleins bords la li - ber - té Mais é -

f

Tutti.

p

Timb: Quatuor seul.

S. - tran - ge fa - ta - li - té Je suis de chi - mè - res es - cla -

3

ve Je tremble et pourtant je suis bra - ve Je

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 've', followed by eighth notes for 'Je tremble et pourtant je suis bra - ve Je'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

suis de chi-mè-res es - cla - ve Je tremble et pourtant je suis

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'suis de chi-mè-res es - cla - ve' followed by eighth notes for 'Je tremble et pourtant je suis'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

bra - ve J'aime à pleins bords la li-ber-té

Cresc.

Fl: Hautb. Fl: 12 Vents

Bons Cors. *Cresc.* Piston. Cors. *f*

The third system introduces an orchestral accompaniment. The vocal line continues with 'bra - ve J'aime à pleins bords la li-ber-té'. The piano part is replaced by an orchestral score with woodwinds and brass. Dynamics include *Cresc.* and *f*. Instrumentation includes Flutes, Hautbois, 12 Winds, Horns, and Piston.

J'aime à pleins bords la li-ber-té J'aime à pleins bords la li-ber-

f *p*

Timb. Quatuor seul.

The fourth system continues the vocal line and orchestral accompaniment. The vocal line has 'J'aime à pleins bords la li-ber-té J'aime à pleins bords la li-ber-'. The piano part is replaced by an orchestral score with timpani and strings. Dynamics include *f* and *p*. Instrumentation includes Timpani and a string quartet.

N. *te* J'aime à pleins bords la li-ber - té J'aime à pleins bords la li-ber.

The first system consists of a vocal line (N.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "te J'aime à pleins bords la li-ber - té J'aime à pleins bords la li-ber." The piano accompaniment includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment.

N. - té J'aime à pleins bords la li-ber - té J'aime à pleins bords la li-ber.

Cors. Pist. BOIS

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It also includes parts for "Cors." (Horns) and "Pist. BOIS" (Woodwinds). The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment.

N. - té la li - ber.

Bois, Cordes.

f

ff

Tutti.
Timb:

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes parts for "Bois, Cordes." (Woodwinds and Strings). The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. The section ends with "Tutti. Timb:".

N. - té.

Fl.
1^{re} V. oes.

mf

Hautb.
Cl.

ff Tutti.

Timb:

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes parts for "Fl. 1^{re} V. oes." (Flute 1st Violins), "Hautb. Cl." (Oboes and Clarinets), and "Timb:" (Timpani). The piano accompaniment features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *ff*. The section ends with "Tutti.".

N^o 4.
VISION.

Toutes.
Hautbois.
Clair: Si b
Bassons.
Corns: Mi b
Harpe.
Quatuor.

RÉP. Il me semble que la vie me revient....

Andante. (en extase) *p*

FATMA. Mais quelle écla-tante lu-

NOËL.

PIANO. *pp* Harpe.
Quatuor (sourdines)
Fl: *pp*
Cl: *pp*
Vlles *p*
C.B. *p* Pizz

F. - miè - re Ap - pa - rait à mes yeux ra - vis _____ J'en.

Religioso. *p*

F. - tends des sous harmo - ni - eux _____ Je vois des an - ges ra - di - eux _____ Agenouil -

Hautb.
Cl: *p*
Bons
Corns.

F. *- lés c'est la pri - è - re Serait-ce donc le pa-ra-dis.*

Fl: Hautb: Cl: 4^{ve} V. *ff*

Qual: *pp*

3 3 3 3

Cor. BONS

Alles.

(Reprenant la phrase précédente
comme en écho.)

F. *FATMA. *pp**

(à part avec transport) *A genouil.*

N. *Qu'elle est bel - le Et quel charme en moïsope - re*

Hautb: Cl: *pp*

3 3 3

Cor. BONS

F. *- lés c'est la pri - è - re Serait ce donc le pa-ra-dis.*

N. *Qu'elle est bel - le.*

Hautb: Cl: *pp*

3 3 8^{va}

Cor. BONS

Harp. Corde. 3 *ppp*

Qual: *pp*

A. DUO, B. RÉCIT et SCÈNE, C. CHŒUR RELIGIEUX, D. SCÈNE.
 E. BARGAROLLE à 2 Voix, F. Reprise du CHŒUR et ENSEMBLE

A. DUO.

ORCH. COMPLET

Clar: Si b.
 Pistons Si b
 Cors La b.
 Harpe.

RÉP.: Que dis-tu donc tout bas Seigneur?

And^{to} quasi Allegretto.

FATMA.

NOËL.

PIANO.

Fl.
Cl.
1^o Cors.
2^o Cors.
p
pizz.
Altes
Vlles
G. B.

NOËL.

Je dis Fat-ma qu'à ta pen-

sé - e L'âme est su-ave-ment ber-cé - - - e

F. *La fem-me n'en n'a pas Queveux-tu donc me*

1^o Cor.

F. *di - re*

N. *Dans le miroir du Nil re-gar - detonson-ri - re O bel-le fleur des*

Quat: seul. 1^o Cor.

N. *cioux tuverras que l'i-man Par sabouche a men - ti lui sonciel son Ko-*

(s'animant.) avec transport.

N. *- ran Tousouffle emplitma vie et ré-pand dans mon è-tre Un bonheur i-nef-*

8^o

F1. Hautb. Cors. con calore.

Quat:

F. *D'u-ne joi - e in-con - nu - e Mon*

N. *comme elle est é - mu - e*

Clar. Fl. Hautb. 4^e Cor.

Cors. Bassons.

F. *cœur est tout é - pris. Je me sens toute é - mu - e*

N. *cœur est tout é - pris.*

Clar. Vons Clar.

Bsons

F. *Ah! Je me*

N. *cœur est tout é - pris Ah! D'u-ne*

portez la voix.

vons

Bois Cors. Clar. Vons

suivez

F
 ♩ sens toute é - mu - e Je me sens toute é - mu - e
 V
 ♩ joie in - con - nu - e Ah! comme elle est é - mu - e
 Fl.
 Hautb.
 C. lar.

F
 ♩ Je tremble en - co - re Je tremble en - co - re
 V
 ♩ Son cœur est tout é - pris
 Fl.
 Haut
 Cors
 Bons

F
 ♩ Je tremble en - co - re Je tremble et je fré - mis.
 V
 ♩ Son cœur son cœur est é - pris.
 8^{va}
 Ritard.
 vous
 Ritard.

Calando.

p

Je me sens — toute é — mu —

p

Du — ne joie — in — con — nu —

Fl.
Clar.

Calando.

Vons

Cors.

p

- e Je me sens — toute é — mu —

- e Du — ne joie — in — con — nu —

p

- e.

- e.

Vons

p

Cors.

Fl.
Clar.
Vons
Harpe.

Quatuor pizz.

Lentement.

Quatuor prend les sordines

Harpe solo.

Fl: solo.

p

Lentement.

NOËL.

Ces

Harpe.

pp

(déclamé)

sons échos harmoni-eux Qui ré-pondent mystéri-eux Ce par-

Fl: Hautb.

Bons Harpe

Quat seul. *pp* (con sordini)

Alleg.

Pod.

N
-fum si doux qui s'ex-ha - - le C'est ta belle âme en-fin qui par-

6 6 6

Vlles Quatuor. *dim.*

espressivo.

Ped Ped

N
-le Écho mystéri-eux me dit tout bas que j'ai - me Écho mystéri-

FATMA.

3 3 3 3 3 3

Fl: Haut: *pp*

C.B. pizz.

F
-eux Me dit tout bas que j'aime Écho mystéri-eux me dit tout

a Tempo.

4^e Cl: Bons Quatuor quitte les sourdines.

3^e Cor.

F
bas que j'ai-me Lé - cho mystéri - eux Me dit tout bas que j'ai -

Haut.

Allegro. *appassionato*.

F
me Je me sens tout é - mu - e
NOËL

N
Ah! comme elle est é -

4^e Clar. Fl: Haut: Cors. Bons
Quatuor.

F
D'u-ne joie in-con-nu-e Mon cœur est tout é -

N
-mu-e Son cœur est tout é -

Clar: Fl: Haut: 1^{er} Cor. Bons

F
-pris Je me sens tout é - mu - e

N
-pris Son cœur est tout é -

Clar. Vous Clar. Vous

cresc. *poco ritard.*

F Ah! *portez la voix.* Je me sens — tout é -

N -pris Ah! *portez la voix.* D'une joie — in - con -

Fl: Bois. *Cors.* *Cresc.* yons suivez. Haut

F - mu - e Je me sens tout é - mu - e Je tremble en -

N - nu - e Ah! comme elle est é - mu - e Son

Fl: Clar. Haut *cres - cen -*

Cors. Bous

F - co - re Je tremble en - co - re Je tremble en -

N cœur est tout é - pris Son

- do. - - - - - *poco* - - - - - a - - - - -

Calando.
p

F - co - re Je tremble et je fré-mis Je me
 N cœur — son cœur est é - pris D'u - ne

8^a — — — — —

poco *ritard* *p* *Calando.*

Vous Fl.
 Clar.

F sens tout é - mu - - e Je me
 N joie — in - con - nu - - e D'u - ne

p *p*

Vous
 Cors.

F sens tout é - mu - - e *pp* à volonté. Mon cœur est é - pris Mon cœur
 N joie in - con - nu - - e *pp* Son cœur est é - pris Son cœur

Haut.
 Clar.
 Bass.

pp

ritard.

F
est é - pris Oui mon cœur mon cœur est é - pris

N
est é - pris Oui son cœur est é - pris

ritard.

p

Quatuor.

B. RÉCIT et
NOËL.

Sois mon a -

ritard

smorzando.

pp

Cors.

Fl.
Clar.
Bons

Harpe.
Quatuor. pizz.

SCÈNE.

FATMA.

-mie et loin fuy-ons Quit-tous quittons ces régi - ons Toi

Quatuor. Bons

Tutti.
Pistou.
Tromb:

F
seul qui m'a sauvé la vi - e Es mon seul bien Es ma pa - tri -

Quatuor seul.

p

Andantino. NOËL. *p.*

F

- e Dans ma bar - - que co - quet - - te é - lé -

V

- gante — et lé - gè - re Où Pa - mour nous sou -

N

- rit er-rant dans le mys - tè - - - - re Fat-ma suis

p Clar. solo.

N

FATMA.

moi. Ah! doux é - moi

FATMA.

pp à volonté.

F

Ah! doux é - moi. Ah! doux é - moi.

N

pp NOËL.

Fat - ma suis moi Fat - ma suis moi —

F

Ah! — doux é - moi Ah! — doux é - moi. —

N

Suis — moi viens Ah! — viens suis moi. —

Clar.
Vons

Cordes.

NOËL entraîne FATMA; au moment où ils vont monter dans la barque, on

entend dans la coulisse le chœur suivant.

Flutes.
Hautbois.
Clar Si b.
Bassons.
Corns La b.
Quatuor.

C.-CHOEUR RELIGIEUX.

Maestoso.

FATMA.

NOËL.

1^o TENORS.2^o TENORS.1^o BASSES.2^o BASSES.

PIANO.

Choeur dans la coulisse.

f *energico.*

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu —

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

p

d'Is-raël gloi-re gloire à toi Que ton nom im-mortel

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel—

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel.

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel

soit notre foi O Dieu d'Is - raël gloi - re

soit no-tre foi O Dieu O Dieu Dieu d'Is -

soit no-tre foi O Dieu O Dieu Dieu d'Is -

soit no-tre foi soit notre foi O Dieu d'Is-ra-ël — gloi - re

D.—SCÈNE.

NOËL. *p*

Au milieu du mys -

gloire à toi Que ton nom immortel soit notre foi.

- ra - ël Que ton nom immortel soit notre foi.

- ra - ël Que ton nom immortel soit notre foi.

gloire à toi — Que ton nom immortel soit notre foi.

Haut.
Ces.
lentement.
Bons

FATMA. *rall:*

Dans ce temple voi-sin C'est la prié -

-tè-re Quel est ce chant sou-dain

Quatuor. *rall:* 4^e Cor.

Andantino. *p*

F -re Ah! que les flots sont beaux Leur fier courroux sous notre rame ex-

N Ah! que les flots sont beaux Ah! que les

E. — BARCAROLLE.
Flutes.

Quat: seul pizz. *p*

Bois.

F - pi - re sans bruit. Le fir - ma - ment mi - roite et re - luit —

N flots sont — beaux.

Cor.

Quatuor. pizz

F Ah! que les flots sont beaux

N Le Nil murmure et la bri - se soupi - re Ah! que les flots sont beaux

Cor.
B♭

Quat: seul. arco. suitez.

F
Ah! que les flots sont beaux Ah! que les flots sont beaux

N
Ah! que les flots sont beaux Ah! que les flots sont beaux

Flutes. *p*
surtout.

F
Leur fier courroux sous notre rame ex - pi - re sans bruit sans

N
Ah! que les flots sont beaux.

Bois. Cors. Haut.
Quatuor.

2^{me} COUPLET.

F
bruit sans bruit sans bruit. En ce sé-jour l'amour

N
sans bruit sans bruit sans bruit. En ce sé-jour l'amour

Fl. Clar. Bois. *p*

F
Dit tendrement ce que l'âme ré - vè-le sans bruit Le firmament mi-

N
En ce sé - jour l'a - mour

Bois.
Cor.
Quatuor.
pizz.

F
roite et reluit En ce sé-

N
Mon cœur palpite et la barque chancelle En ce sé-

Cor.
Bœn.
Quat: seu
arco

F
jour l'amour En ce sé-jour l'amour En ce sé-jour l'amour

N
jour l'amour En ce sé-jour l'amour En ce sé-jour l'amour

Flutes
suivrez P

F
Dit tendrement ce que l'âme ré - vè - le sans bruit sans

N
En ce sé - jour l'a - mour

Bois. Cor. Haut. Quatuor.

F
bruit sans bruit sans bruit.

N
sans bruit sans bruit sans bruit.

1^{er} TÉNORS. En -

Fl. Clar. Bois.

tent dans la barque et disparaissent pendant la reprise du chœur religieux.

F.—REPRISE du CHŒUR et ENSEMBLE.

Maestoso.

-fants— d'Is - raël Prin - ces à — genoux Chan-tous tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tous tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tous tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tous tous

dans la coulisse.

(dans la coulisse.)

F
Que

N
(dans la coulisse.)
Que

f
l'Éternel Chan - tous En - fants d'Isra - ël chan -

mf
l'Éternel Chau - tous chan-tous tous l'Éternel chan -

mf
l'Éternel Chan - tous En - fants d'Isra - ël d'Is - -

mf
l'Éternel Chan - tous chantons chan tous - - tous

F
l'É - ter - nel veil - -

N
l'É - ter - nel veil -

- tous tous l'É - ter - nel En - fants d'Is - ra - ël Pros -

- tous l'É - ter - nel chan - tous tous l'É - ter - nel Pros -

- ra - - ël Pros - - ter - - - -

l'É - ter - nel Proster nous nous Pros - - -

- le sur nous Ah! ———

- le sur nous sur ———

- ter - nous nous à — ge-noux à — ge-

- ter - nous - nous à — ge-noux à — ge-

- nous nous à — ge-noux à — ge-

- ter - nous nous à — ge-noux à — ge-

ritard. *trm*

Ah!

nous.

- nous.

- nous.

- nous.

Allez au supplément page 88
 (Musique de scène enchaînez sans interruption.)

Orchestre complet.
 Petite Flûte...
 Clar: Si b.
 Piston Si b.
 Cors en Ut.
 Timbales Ut Sol.
 1 Cimbale (avec la mailloche.)

Rép: Lache!

N° 6.

COUPLETS.

Allegro con fuoco.

avec fierté.

TCHELGA.

PIANO.

TCHELGA.

PIANO.

T

- lui qui sait dompter le fier cour-sier, Qui commande au désert sau-

f Bois.

Quat: seul

Haut: Clar.

Cors. Bous

Timb:

T

- va - ge, Qui court sur le fauve gibier a du cou-

Haut: p^e Fl.

Clar.

f Bois

Quat:

Cors. Altca.

T

- ra - ge Celui de qui l'antè - re sait re - -

Flutes.

Haut: Fl.

Cors. Bous

p

Cors. Vous

p^e Fl.

cresc:

douter la co-lè - re Bra-vant - la - mort Est grand - et -

Hutes. Clar. Haut: f Cors. f Quatuor.

Bous

fort Bravant la mort Est grand et fort

ff Fl. Haut: Bous Cors. Altoo. Pistons. Timb. Cymb. Hutes. V.ons ritard Tutti, *allarg:*

solennel. *ff* Mais Al - lah or - don - ne de ha - ir - Le *f* 1. Tempo.

Haut: Clar. Bous largement. Piston. Cors. Timb. Cymb. Hutes. V.ons a Tempo. *f* Quat:seul.

con fuoco. chrétien à ma foi re - bel - le Et tu - er l'in - fi - dè - le Tu

con fuoco. Bois. Cors. Quat:seul. Timb. Cymb.

allarg.

T
dois — tu dois mou-rir. —

Bous
Tutti, ff
allarg.
Bois. Quatuor
C.B.

2^{me} COUPLET.

T
LÉ-

f
Quat. seul.
tr

T
- lu de vingt tri-bus de grands guer-riers qui sait remplir sa no - ble

f

T
ta - che Pré-cé - dant ses mil-le coursiers N'est point un

f

T

Lâ - - che Ce - lui qui de l'es - cla - va - ge

T

Ne sait pas subir l'outra - ge Est gé - né -

cresc:

T

- reux et va - leu - reux Est gé - né -

T

- reux et va-leu-reux.

ritard: *allarg:*

solennel.

T

Mais Al - lah or - don-ne de ha - ir — Le

ff largement.

2^e Tempo. *con fuoco.*

T

chre-tien à ma foi re - bel - le Et tu - er Pin-fi - dè - le Tu

a Tempo. con fuoco.

T

dois — Tu dois mou - rir. —

ff

f

(Orchestre complet.)

Clar Si b.

Pistons Sib.

Cora Fa.

Timbales en Fa, Ut.

FINAL.

Rép: Maintenant qu'ils viennent.

A.—SCÈNE B.—ENSEMBLE C.—SCÈNE
 D.—REPRISE de la BARGAROLLE E.—CHŒUR RELIGIEUX

Allegro. A.—SCÈNE.

FATMA.

NOËL.

SAMOULI.

EL KAZAR.

TCHELGA.

SOPRANOS

ALTOS.

TENORS.

BASSES.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

(dans la coulisse.) *p* Pari-ci Pari-ci

p cresc: - - -

(dans la coulisse.) *p* Pari-ci Pari-ci

p Pari-ci Pari-ci

p Pari-ci Pari-ci

p Basses. Vous *cresc:* - - -

Timb:

Chœur dans
la coulisse.

Chœur sur la scène.

sf (éperdue.)

Fuis Noël les voi - ci.
entrant en scène (suivi par le chœur.)

poco - - - a - - - *poco*.

Par i - ci Par i - ci

Par i - ci Par i - ci

Par i - ci Par i - ci

Haut: *sf*
Bous: *poco* - - - a - - - *poco*.
Cors.

S'adossant à un arbre et couchant en
joue ses deux pistolets.

NOËL. *ff*

Tu crois vieil Israë - li - te Le premierviens donc a -

Nous allons le tuer vi - te

ff Tutti. *ff*

Ped Ped

M
S
E
T

- lors!

(attéré.) Dieu d'Is-ra-ël — j'esuis mort

largement. *f* déli-vré déli-vré
ff déli-vré déli-vré

f déli-vré *ff* déli-vré

f déli-vré *ff* déli-vré

Cors.
Bous

p Quatuor. *p* *largement.* Tutti. *f* *ff*

tr

F
N
S
K
T

Andante (quasi Andantino.) FATMA.

B.-ENSEMBLE. *p* De le voir dé-li-vre dé-livré

p C'est pour eux un mys-tè - re de me voir dé-livré

p Quel est donc ce mys-tè - re J'en suis j'esuis tout at-téré

p Quel est donc ce mys-tè - re J'ensuis tout at-té - ré at-téré

p Quel est donc ce mys-tè - re J'ensuis tout at-té - ré at-téré En bra-

F C'est moi qui l'ai sauvé *animato.*

N En bravant leur co-lè - re son bras m'a délivré Ah! je res-

S En bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

E K En bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

T - vant bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

El: Vous *p animato.*

F Il est sau-

N - pire et dans mon â - me Passe un ray-on d'espoir et de bonheur

Quatuor.

Cors

Bons

-vé Mais quelle flam - me Vient donc soudain me ranimer le cœur

crescendo.

Quatuor seul.

p

Cor.

Bons

Bons Basses.

C'est moi qui l'ai sau - vé Il est sau -

C'est pour eux un mys - tère demé voir délivré Je suis sau -

Que est donc ce mys - tère J'en suis tout at - té ré

Que est donc ce mys - tère J'en suis tout at - té ré

Que est donc ce mys - tère J'en suis tout at - té ré

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

ff Tutti.

Timb.

Quatuor seul.

All^o Moderato.

F
- vé Il est sau - vé sau - vé

N
- vé Je suis sau - vé sau - vé

S
Quel est donc — ce mys t è - re Ciel

ELK
Quel est donc — ce mys t è - re Ciel

T
Quel est donc — ce mys t è - re Ciel

Ciel

Ciel

Ciel

Bois.

Cors.

Timb.

ff Tutti.

Quat: *f*
Timb: chan - gent en Ut, Sol.

TCHELGA.

T

(S'avancant fièrement.) Tu

décidé.

Quatuor seul. *f*

T

vois je n'ai pas peur Mais je ne puis me bat-tre: Je

Cors.
Bons

p

f

Pizz.

T

suis com-me la tem-pê-te Ma hai-ne s'a - bat-tre Car

f *solennel.*

Bons

Cors.
Bons

Frstons.

Tromb.

Altes.

p

Cors changeat en Ut.

T

e'est du Pro - phè - te la vo-lou - té Qu'en li-ber - té

T

Je te retrouve i - ci Me veux - tu pour a -

Quatuor
seul.

p

Même mouv!

SAMOULI.

p

T

-mi Je suis vo - lé Je suis pil - lé Je suis vo - lé Je suis pil -

Bois.

p Cors.

Quatuor seul.

Bois

Cors

Quat:

Pizz.

arco.

Pizz.

arco.

S

-lé Si Tehel ga m'a-ban - don-ne Voy-ez com-me voy-ez

Pizz.

S

comme mes pau-vres chers é - cus — se - ront — per -

Haut:

Bois

arco.

Cor.

S

- dus — Mes pau-vres chers é - cus se-ront pour moi per-

Fl.

p

Bois.

Cors.

Pizz.

s

- dus Je suis vo - lé Je suis pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p Pistons.
Tromb: arco. Pizz. arco. Pizz.
Timb:

s

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme mes pau-vres chers é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

S

-cus - se - ront - per - dus - mes pauvres chers é - cus seront pour moi per - dus

-cus - pour lui - per - dus - Il pleure des é - cus qui sont pour lui per - dus

- cus des é - cus des é - cus des é - cus Il pleu - re des é - cus pour lui per - dus

-cus - pour lui - per - dus - Il pleure des é - cus qui sont pour lui - per - dus

Pistons.
Cors.

Tutti.

Quat.
seul.

Timb:

TCHÉLGA.

T

(à Noël.) Mais sache seule - ment qu'a ce vieux mé - cré - ant Fat - mée était ven -

Cors changent en La^b
Timb changent en Mi^b La^b

T

(à Noël.) EL KAZAR. SAMOÛLI. (à Noël.)

- du - e Pour aider la mi - sère de son pauvre vieux père Qu'elle

Fl.
Clar.

N

S

est pour moi per - du - - e ain - si que mon ar - gent

Fl. Clar. *p* Clar. Bons Cors. *sf*

II

N

fal-lait donc le di - re Et l'affaire aussi - tôt Au - rait é - té con -

p Quat:seul.

(Jettant une bourse)
à El Kazar.

N

-clue si de l'or il vous faut à toi — père vam - pi - -

f *ff*

Tutti.
Timb:

N

-re De l'ar - gent — en voi - ci Et

en jettant une autre à Samouli.

ff *ff*

Tutti.
Timb:

Tutti.
Timb:

N

toi — prends celle - ci Et que Fatma que j'ai - me Soit

Quatuor seul.

p

N

libre à l'instant même *Bois.* *FATMA.* se jettant dans les bras de Noël. *ff* O No - él mon sau -

f crescendo *ff tutti.*

F

-veur — A toi ma vie à toi mon cœur

p *crescendo* *meno mosso.*

Hautb. *p Cors.* *meno mosso.*

(amenez le motif de la Barcarolle.)

F

NOËL. A toi ma vie à toi mon cœur. ah!

N

A moi sa vie à moi son cœur. ah!

Quatuor. *pp*

D.—REPRISE de la BARGAROLLE.

Andantino.

N'en-tends-tu pas tout bas Un nom si doux qu'un tendre écho ré-

N'en-tends-tu pas tout bas N'en-tends-tu

Flûtes.

Bois.

p

-vè-le sans bruit Le firmament mi-roite Et reluit.—

pas tout — bas.

Cor

Quatuor.

Pizz.

N'en-tends-tu pas tout bas.

Et le flot dit en bat-tant la nacelle N'en-tends-tu pas tout bas.

Cor.
Bou.

Quat. seul.
arco.

suivez.

F
n'entends-tu pas tout bas (Ils montent dans la barque.)

N
n'entends-tu pas tout bas

S
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

EIK
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

T
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

Entendez vous tout bas Le nous si doux qu'untendre chéré

Entendez vous tout bas En - ten - - dez

Entendez vous tout bas En - ten - - dez

Entendez vous tout bas En - ten - - dez

suitez Bois.

(dans la barque.)

p

N'entends tu pas tout bas N'en - tends - tu

(dans la barque.)

p

N'en - tends - tu pas N'entends-tu pas tout

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

-vè-le sans bruit En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nem si

p

Cor.
Quatuor.
Bous
Cors.
Cors.

dim: - poco - à - poco - - -

pp

F pas le nom si doux le nom si doux si

N bas le nom si doux le nom si doux si

S doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

EIK doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

T doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

Quatuor
seul.

Bois.
Cors.

dim: - - - poco - à - poco pp

F
doux.—

N
doux.—

S
-VOUS—

Alto
-VOUS—

T
-VOUS—

-VOUS.—

-VOUS.—

-VOUS.—

1^{er} TÉNORS. *f*

2^e TÉNORS.

BASSES.

O Dieu d'Is - raël gloi re

O Dieu o Dieu Dieu d'Is -

O Dieu o Dieu Dieu d'Is -

Bois.

Quatuor seul. *f*

Pistons Cors. *p*

sur la scène.
dans la coulisse.

F
 V
 S
 EK
 T

Les deux chœurs ensemble.

O Dieu — d'Is-raël gloire à
 Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à
 Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à
 Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à
 gloire à toi Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à
 -ra - - èl Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à
 -ra - - èl Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

f Quatuor seul.
 ff Tutti.
 Timb.

Allegro.

F
-dieu. (Ils disparaissent)

N
-dieu.

S
Dieu.

EIK
Dieu.

T
Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu. (Rideau.)

Dieu. Allegro.

8^a

f

Quatuor seul.

Bois.
Piston.
Tromb.

ff Tutti.

pp

SUPPLÉMENT.
MUSIQUE DE SCÈNE.

(Dans la Couliſſe) FATMA (pouſſant un grand cri) Ah! — NOËL (dans la couliſſe) Misérables!

Allegro agitato.

PIANO. *pp* Quatuor. *Crescendo*

(NOËL garotté est amené sur la scène tenu par Tchelga et Samouli suivie de Fatma et El.Kazar)

NOËL (se débattant) Lachez moi au moins craignez-vous donc qu'ainsi garotté je puisse vous échapper.

ff Tutti. *sec* Quatuor. *fp* Tenez le trémolo jusqu'à la fin de la réplique ci-dessus.

(Allez au N^o 6, page 64.)